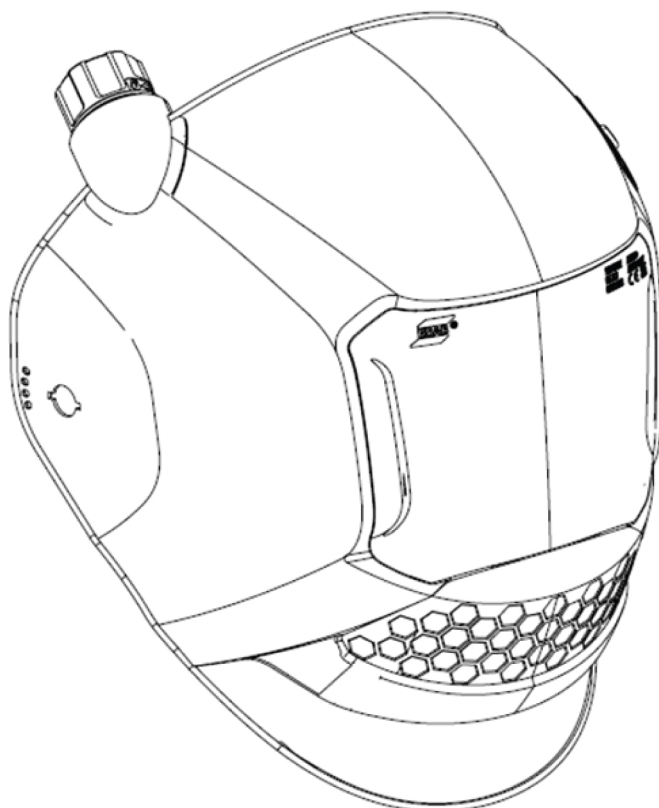




Savage A50Air LUX



Cască de sudură cu întunecare automată

Manual de instrucțiuni și lista pieselor de schimb

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ȘI SĂ ÎNȚELEGEȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE. PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

Manual de utilizare complet la:

Număr manual: 0448 554 001
Dată revizie: 2025-09-16
Număr revizie: D
Limbă: Română





EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to the Council Directive (EU) 2016/425 entering into force 9 March 2016
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Type of equipment

Welding Helmet

Type designation

Savage A50 LUX 0700 500 950
Savage A50 Air LUX 0700 500 951

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorized representative established within the EEA

Name, address, and telephone No:

ESAB Group (UK) Ltd
322 High Holborn, London, WC1V 7PB
Great Britain
Phone: +44 1992 768515

The following harmonized standard in force within the EEA has been used in the design:

EN 166:2001 Personal eye protection - Specifications
EN 175:1997 Personal protection. Equipment for eye and face protection during welding and allied processes
EN 379:2009 Personal eye protection – Automatic welding filters
ISO 16321-2:2021 – Eye and face protection for occupational use – Part 2: Additional requirements for protectors used during welding and related techniques

EC Type Examination Certificate and Test Certificates issued by:

DIN CERTCO GmbH
Tillystraße 2, 90431
Nürnberg, Germany
Notified body: 0196
performed and issued the EU type-examination certificate: C7293ESAB/R0, C7294ESAB/R0,
C7295ESAB/R0, C7299ESAB/R0

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

Signature

Position

2024-04-09

Peter Burchfield

General Manager/
Equipment Solutions

CE 2024

1	SIGURANȚĂ	4
1.1	Semnificația simbolurilor	4
1.2	Instrucțiuni de siguranță pentru casca de sudură cu întunecare automată și filtru	4
1.3	Măsuri de siguranță	5
1.4	Avertizare din cadrul Propunerii 65 a statului California	9
2	INTRODUCERE	11
2.1	Echipament	11
2.2	Marcaj explicativ pentru filtrul cu întunecare automată	11
2.3	Certificări privind protecția respiratorie	12
3	DATE TEHNICE	13
3.1	Ghid nuanță	14
4	INSTALARE	16
4.1	Instalarea bateriei	16
4.2	Montarea unei lupe	16
4.3	Reglarea căștii pentru a se potrivi utilizatorului	17
4.4	Atașarea și fixarea furtunului PAPR	17
4.5	Potrivirea căștii pe cap	18
5	OPERARE	19
5.1	indicatorul bateriei	19
5.2	Selectarea modului de șlefuire	19
5.3	Selectarea nuanței	19
5.4	Selectarea sensibilității	20
5.5	Selectarea timpului de întârziere	20
5.6	Selectarea modului de debitare	21
5.7	Aprinderea/stingerea luminii de lucru cu LED	21
6	ÎNTREȚINERE	22
6.1	Înlocuirea geamului frontal de protecție	22
6.2	Înlocuirea geamului interior de protecție	22
6.3	Înlocuirea filtrului cu întunecare automată (ADF)	23
6.4	Înlocuirea bateriei luminii de lucru LED	23
6.5	Curățarea căștii de sudură cu întunecare automată	23
7	DEPANARE	25
	PIESE DE SCHIMB	26

1 SIGURANȚĂ



AVERTISMENT!

Citiți și înțelegeți în întregime acest manual și instrucțiunile practicilor de siguranță ale angajatorului dumneavoastră înainte de montarea, operarea sau mentenanța echipamentului.

Deși informația conținută în acest manual reprezintă judecata cea mai bună a producătorului, producătorul nu își asumă nici o responsabilitate pentru utilizarea ei.



AVERTISMENT!

- **PERICOL DE ÎNGHIȚIRE:** Acest produs conține o baterie de tip „nasture” sau „monedă”.
- **Moartea** sau vătămări grave pot apărea în caz de ingerare.
- O baterie de tip „nasture” sau „monedă” înghițită poate provoca **Arderi chimice interne** în doar **2 ore**.
- **PĂSĂRIȚI** bateriile noi și cele folosite **LA DISTANȚĂ DE COPII**.
- **Cercetați imediat asistență medicală** dacă se suspectează că o baterie a fost înghițită sau introdusă în interiorul oricărei părți a corpului.



1.1 Semnificația simbolurilor

Așa cum se utilizează în cadrul acestui manual: **Semnifică Atenție! Fiți vigilenți!**



PERICOL!

Semnifică pericole imediate care, dacă nu sunt evitate, vor cauza vătămare corporală imediată și gravă sau decesul.



AVERTISMENT!

Semnifică pericole potențiale care ar putea cauza vătămare corporală sau decesul.



ATENȚIE!

Semnifică pericole care ar putea cauza vătămare corporală minoră.



AVERTISMENT!

Înainte de utilizare, citiți și înțelegeți manualul de utilizare și respectați toate etichetele, practicile de siguranță ale angajatorului și fișele cu date de securitate (FDS-urile).



1.2 Instrucțiuni de siguranță pentru casca de sudură cu întunecare automată și filtru

Înainte de utilizare

Casca de sudură cu întunecare automată este gata asamblată, dar înainte de a fi utilizată, efectuați următoarele:

- Reglați casca pentru a se potrivi corespunzător utilizatorului.
- Verificați suprafețele bateriei și contactele și curățați-le dacă este necesar.
- Verificați dacă bateria este în stare bună și dacă este instalată corect.
- Configurați pentru timpul de întârziere, sensibilitatea și numărul de nuanță necesare pentru aplicația dumneavoastră.

Utilizare

- Casca nu este potrivită pentru sudarea cu laser.
- Nu așezați niciodată casca și filtrul cu întunecare automată pe o suprafață fierbinte.
- Casca nu asigură protecție la pericolul de impact grav.
- Casca nu va oferi protecție împotriva dispozitivelor explozive sau lichidelor corozive.
- În cazul în care casca nu devine întunecată la aprinderea unui arc, opriți imediat sudura și contactați ESAB.
- Nu scufundați filtrul în apă.
- Materialele care intră în contact cu pielea persoanei care poartă casca pot provoca reacții alergice în anumite circumstanțe.
- Filtrul se utilizează numai împreună cu geamul de protecție interior.

Întreținere

- Casca trebuie depozitată într-un loc răcoros, uscat și întunecat. Scoateți bateria înainte de o depozitare de lungă durată.
- Protejați filtrul de contactul cu lichide și murdărie.
 - Curățați periodic suprafața filtrului folosind apă curată și o cârpă fără scame sau din microfibră; nu utilizați soluții de curățare puternice. Păstrați întotdeauna senzorii și celulele solare curate, curățându-le cu un șervețel curat sau o cârpă din microfibră, care nu lasă scame.
 - Înlocuiți în mod regulat geamul frontal de protecție zgâriat/crăpat/corodat. Evitați să așezați casca direct pe geamul de protecție pentru a evita deteriorarea prematură a acesteia.
- Nu deschideți sau nu aduceți modificări filtrului. În interior nu există piese care pot fi reparate de către utilizator.
- Nu aduceți nicio modificare filtrului sau căștii, dacă acest lucru nu este specificat în prezentul manual.
- Utilizați numai piese de schimb specificate în prezentul manual.
- Modificările și piesele de schimb neautorizate vor duce la anularea garanției și vor expune operatorul vătămării corporale.
- Nu utilizați solvenți pe ecranul filtrului sau pe componentele căștii.

1.3 Măsurile de siguranță



AVERTISMENT!

Aceste măsuri de siguranță au scopul de a vă proteja. Acestea rezumă informațiile de siguranță din referințele listate în secțiunea cu informații de siguranță suplimentare. Înainte de a efectua orice proceduri de instalare sau de operare, asigurați-vă că citiți și urmați măsurile de siguranță listate mai jos, precum și toate celelalte manuale, fișele cu date privind siguranța materialelor, etichetele etc. Nerespectarea măsurilor de siguranță poate cauza leziuni sau deces.



PROTEJAȚI-VĂ PE DVS. ȘI PE CEILALȚI

Anumite procese de sudură, debitare și crăițuire sunt zgomotoase și necesită protecție pentru urechi. Arcul electric, la fel ca soarele, emite raze ultraviolete (UV) și alt fel de radiații, și poate leza pielea și ochii. Metalul fierbinte poate cauza arsuri. Instruirea pentru utilizarea corespunzătoare a proceselor și a echipamentelor este esențială pentru prevenirea accidentelor. Drept urmare:

1. Purtați o cască de sudor echipată cu un filtru cu indice corespunzător de atenuare pentru a vă proteja fața și ochii în timpul sudării sau observării.
2. Întotdeauna purtați ochelari de protecție și apărători laterale în orice zonă de lucru, chiar dacă este necesară și purtarea apărătorilor de față cu cască de sudor și ochelari de protecție.
3. Utilizați un scut de față echipat cu filtrul corect și plăci de acoperire pentru a vă proteja ochii, fața, gâtul și urechile de scântele și razele arcului electric atunci când efectuați sau observați operațiuni. Avertizați persoanele din apropiere să nu privească arc electric și să nu se expună la razele arcului electric sau la metalul fierbinte.

4. Purtați mănuși de protecție rezistente la foc, cămașă cu mâneci lungi de rezistență ridicată, pantaloni fără manșetă, încălțăminte care acoperă gleznele și o cască de sudor sau căciulă de protecție, pentru a proteja împotriva razelor de arc electric, a scânteilor sau a metalului fierbinte. De asemenea, se recomandă un șorț ignifug ca protecție împotriva căldurii radiate și a scânteilor.
5. Scânteile sau metalul fierbinte pot intra în mânecile învelite, manșetele pantalonilor sau în buzunare. Mânecile și gulerul trebuie ținute încheiate cu nasturi, iar buzunarele deschise trebuie eliminate din partea din față a hainelor.
6. Protejați alți membri ai personalului împotriva razelor arcului electric și a scânteilor fierbinți cu o partiție sau cu perdele neinflamabile adecvate.
7. Purtați ochelari de protecție peste ochelarii de siguranță atunci când polizați zgură sau șlefuiți. Zgura polizată poate fi fierbinte și poate zbura departe. De asemenea, și persoanele din apropiere trebuie să poarte ochelari de protecție peste ochelarii de siguranță.



INCENDII ȘI EXPLOZII

Căldura de la flăcări și arcurile electrice poate cauza incendii. Și zgura sau scânteile fierbinți pot provoca incendii și explozii. Drept urmare:

1. Protejați-vă pe dumneavoastră și ceilalți de scântei și metalul fierbinte.
2. Eliminați toate materialele combustibile și țineți-le departe de zona de lucru sau acoperiți materialele cu o acoperitoare de protecție neinflamabilă. Materialele combustibile includ lemnul, pânza, rumegușul, combustibilii lichizi și gazoși, solvenții, vopselele și hârtiile pentru acoperire etc.
3. Scânteile fierbinți sau metalul fierbinte poate cădea prin fisuri sau crevase din podele sau deschiderile din pereți și pot provoca incendii moarte ascunse sau incendii la etajul de mai jos. Asigurați-vă că astfel de deschideri sunt protejate împotriva scânteilor fierbinți și a metalului.
4. Nu sudați, nu tăiați sau nu efectuați alte lucrări la cald până când piesa de prelucrat nu a fost curățată complet, astfel încât să nu existe substanțe pe piesa de prelucrat care să poată produce vapori inflamabili sau toxici. Nu efectuați lucrări la cald pe containere închise, acestea pot exploda.
5. Țineți la îndemână echipamentele de stingere a incendiilor pentru utilizare instantanee, cum ar fi un furtun de grădină, o găleată de apă, o găleată de nisip sau un extingtor portabil. Asigurați-vă că sunteți instruit în utilizarea acestora.
6. Nu folosiți echipamentele pentru operațiuni în afara domeniului lor de utilizare. De exemplu, un cablu de sudare supraîncărcat se poate supraîncălzi și poate crea un pericol de incendiu.
7. După finalizarea operațiunilor, inspectați zona de lucru pentru a vă asigura că nu există scântei sau metale fierbinți care ar putea provoca un incendiu ulterior. Folosiți supraveghetori pentru incendii atunci când este necesar.



ȘOC ELECTRIC

Contactul cu piesele electrice aflate sub tensiune și împământarea poate provoca leziuni grave sau deces. NU folosiți curent de sudare cu curent alternativ în zonele umede, dacă mișcarea este limitată sau dacă există pericol de cădere. Drept urmare:

1. Asigurați-vă că cadrul (șasiul) sursei de alimentare este conectat la sistemul de împământare al puterii de intrare.
2. Conectați piesa de prelucrat la o legătură de masă electrică eficientă.
3. Conectați cablul de lucru la piesa de prelucrat. O conexiune slabă sau lipsă vă poate expune pe dvs. sau pe alții la un șoc fatal.
4. Folosiți echipament bine întreținut. Înlocuiți cablurile deteriorate sau uzate.
5. Mențineți totul uscat, inclusiv îmbrăcămintea, zona de lucru, cablurile, suportul pentru arzător/electrozi și sursa de alimentare.
6. Asigurați-vă că toate părțile corpului dvs. sunt izolate atât față de piesa de prelucrat, cât și de sol.
7. Nu stați direct pe metal sau pe pământ atunci când lucrați în locuri înguste sau într-o zonă umedă; stați pe plăci uscate sau pe o platformă izolatoare și purtați pantofi cu talpă de cauciuc.
8. Purtați mănuși uscate, fără găuri, înainte de a porni alimentarea.
9. Opriti alimentarea înainte de a vă scoate mănușile.

10. Consultați standardul ANSI/ASC Z49.1 pentru recomandări de împământare specifice. Nu confundați cablul de lucru cu un cablu de împământare.



CÂMPURI ELECTRICE ȘI MAGNETICE

Acestea pot fi periculoase. Curentul electric care circulă prin orice conductor generează câmpuri electrice și magnetice localizate (EMF). Curentul de sudare și tăiere creează EMF în jurul cablurilor și al aparatelor de sudare. Drept urmare:

1. Sudorii cu stimulatori cardiace trebuie să se consulte cu medicul înainte de a efectua operațiuni de sudare. Câmpurile electromagnetice pot interfera cu anumite stimulatori cardiace.
2. Expunerea la câmpurile electromagnetice poate avea și alte efecte necunoscute asupra sănătății.
3. Sudorii trebuie să utilizeze următoarele proceduri pentru a minimiza expunerea la câmpurile electromagnetice:
 - a) Rوتاți electrodul și cablurile de lucru împreună. Fixați-le cu bandă atunci când este posibil.
 - b) Nu înfășurați niciodată cablurile de lucru sau ale arzătorului în jurul corpului dvs.
 - c) Nu stați cu nicio parte a corpului între cablurile de lucru și ale arzătorului. Rوتاți cablurile pe aceeași parte a corpului dvs.
 - d) Conectați cablul de sudură la piesa de lucru cât mai aproape posibil de zona care se sudează.
 - e) Mențineți sursa de alimentare și cablurile pentru sudură cât mai departe posibil de corpul dvs.



VAPORI ȘI GAZE

Vaporii și gazele pot provoca disconfort sau leziuni, în special în spațiile înguste. Gazele de protecție pot provoca asfixiere. Drept urmare:

1. Țineți capul în afara zonei cu fum. Nu respirați vaporii și gazele.
2. Asigurați întotdeauna o ventilație adecvată în zona de lucru, prin mijloace naturale sau mecanice. Nu sudați, nu tăiați sau crăițiți materiale precum oțel zincat, oțel inoxidabil, cupru, zinc, beriliu cu plumb sau cadmiu, dacă nu este prevăzută o ventilație mecanică pozitivă. Nu respirați vaporii din aceste materiale.
3. Nu utilizați echipamente în apropierea operațiilor de degresare și de pulverizare. Căldura sau arc electric poate reacționa cu vaporii de hidrocarburi clorurate pentru a forma fosgen, un gaz extrem de toxic și alte gaze iritante.
4. Dacă dezvoltați o iritație temporară a ochilor, nasului sau gâtului în timpul operării, acest lucru indică faptul că ventilația nu este adecvată. Opriti activitatea și luați măsurile necesare pentru a îmbunătăți ventilația în zona de lucru. Nu continuați activitatea dacă disconfortul fizic persistă.
5. Consultați standardul ANSI/ASC Z49.1 pentru recomandări specifice referitoare la ventilație.
6. AVERTISMENT: acest produs, atunci când este utilizat pentru sudare sau tăiere, produce vaporii sau gaze care conțin substanțe chimice cunoscute de statul California ca fiind provocatoare de defecte congenitale și, în unele cazuri, de cancer (Codul de sănătate și securitate din California §25249.5 et seq.)



MANIPULAREA BUTELIILOR

Dacă sunt manipulate greșit, buteliile se pot sparge și pot elibera gaz într-un mod violent. O rupere bruscă a supapei buteliei sau a dispozitivului de eliberare poate cauza leziuni sau deces. Drept urmare:

1. Amplasați buteliile departe de căldură, scântei și flăcări. Nu formați niciodată un arc electric pe o butelie.
2. Folosiți gazul corespunzător pentru proces și folosiți un regulator de reducere a presiunii adecvat, proiectat să funcționeze cu butelia de gaz comprimat. Nu utilizați adaptoare. Mențineți furtunurile și fittingurile în stare bună. Urmați instrucțiunile de utilizare ale producătorului pentru montarea regulatorului pe o butelie cu gaz comprimat.

3. Întotdeauna securizați buteliile în poziție verticală, cu un lanț sau o curea pe cărucioare, șasiuri pentru transport, bănci, pereți, stâlpi sau rafturi adecvate. Nu securizați niciodată buteliile pe mesele sau corpurile de lucru, unde acestea pot deveni parte a unui circuit electric.
4. Când nu sunt utilizate, țineți supapele buteliilor închise. Puneți capacul de protecție a supapei în cazul în care regulatorul nu este conectat. Securizați și deplasați buteliile utilizând cărucioare adecvate.



PIESE ÎN MIȘCARE

Piesele aflate în mișcare, cum ar fi ventilatoarele, rotoarele și curelele pot provoca vătămări. Drept urmare:

1. Mențineți toate ușile, panourile, apărătoarele și capacele închise și în poziții sigure.
2. Opriți motorul sau sistemele de acționare înainte de montarea sau conectarea unității.
3. Permiteți numai persoanelor calificate să îndeparteze capacele pentru întreținere și depanare, după cum este necesar.
4. Pentru a preveni pornirea accidentală a echipamentului în timpul operațiunilor de service, deconectați cablul negativ (-) al bateriei de la baterie.
5. Țineți mâinile, părul, hainele largi și uneltele departe de piesele în mișcare.
6. Montați din nou panourile sau capacele și închideți ușile după finalizarea operațiunilor de service și înainte de pornirea motorului.



AVERTISMENT! ECHIPAMENTELE CARE CAD POT CAUZA LEZIUNI

- Folosiți doar ochetul de ridicare pentru a ridica unitatea. NU folosiți echipamente de rulare, butelii de gaz sau alte accesorii.
- Folosiți echipamente de capacitate adecvată pentru a ridica și susține unitatea.
- Dacă utilizați motostivuitoare pentru a muta unitatea, asigurați-vă că furcile sunt suficient de lungi pentru a se extinde dincolo de partea opusă a unității.
- Țineți cablurile și cordoanele departe de vehiculele aflate în mișcare atunci când lucrați dintr-o locație în aer liber.



AVERTISMENT! ÎNȚREȚINEREA ECHIPAMENTULUI

Echipamentul defect sau întreținut necorespunzător poate cauza leziuni sau deces.

Drept urmare:

1. Apelați întotdeauna la personal calificat pentru a efectua operațiunile de instalare, depanare și întreținere. Nu efectuați activități electrice dacă nu sunteți calificat pentru astfel de lucrări.
2. Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere la o sursă de alimentare, întrerupeți curentul electric care o alimentează.
3. Mențineți cablurile, firul de împământare, conexiunile, cablul de alimentare și sursa de alimentare cu energie electrică în stare bună de funcționare. Nu utilizați echipamentul dacă este defect.
4. Nu abuzați de echipament sau de accesorii. Țineți echipamentul departe de surse de căldură, precum cuptoare, evitați condițiile umede, precum bălțile de apă, evitați uleiul sau unsoarea, atmosferele corozive și vremea furtunoasă.
5. Păstrați toate dispozitivele de siguranță și capacele dulapului în poziție și în stare bună de funcționare.
6. Utilizați echipamentul numai pentru scopul prevăzut. Nu îl modificați în niciun fel.

**AVERTISMENT!
CRITERII PENTRU CASCA DE SUDURĂ**

1. Protecția în conformitate cu Z87.1 este oferită numai dacă se asigură asamblarea produsului în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
2. Elementele de protecție a ochilor împotriva particulelor proiectate cu mare viteză, care sunt purtate peste ochelarii de vedere standard, pot transmite un impact, creându-se astfel un pericol pentru purtător.
3. În cazul în care litera de impact este urmată de litera „T”, îl puteți utiliza pentru protecție împotriva particulelor proiectate cu mare viteză la temperaturi extreme. În cazul în care litera de impact nu este urmată de litera „T”, trebuie să utilizați protecția oculară pentru protecție împotriva particulelor proiectate cu mare viteză la temperatura camerei.
4. Înainte de fiecare utilizare, este necesară o inspecție vizuală a protecției complete.
5. Acest protector este potrivit pentru forma de cap 1-M.
6. Protecția poate afecta recunoașterea culorilor și/sau detectarea luminii semnal.
7. Protecțiile supuse la impact nu trebuie utilizate - trebuie aruncate și înlocuite.
8. În cazul în care simbolurile nivelului de impact nu sunt aceleași pentru lentilă și ramă, atunci protectorului complet i se atribuie nivelul inferior.
9. Protecțiile corespunzătoare numerelor de cod/literelor 7, 9, CH sunt asigurate de protectorul complet numai dacă simbolurile de pe lentilă și cadru coincid.
10. Nu este adecvat pentru conducerea vehiculelor și utilizarea pe drumuri publice.

**ATENȚIE!
INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE**

Pentru mai multe informații despre practicile sigure pentru echipamentul de sudură cu arc electric și tăiere, solicitați de la furnizorul dvs. o copie a documentului „Precauții și practici sigure pentru sudura cu arc, tăiere și crăițuire”, Formularul 52-529.

Sunt recomandate următoarele publicații.

- ANSI/ASC Z49.1 - "Safety in Welding and Cutting"
- AWS C5.5 - "Recommended Practices for Gas Tungsten Arc Welding"
- AWS C5.6 - "Recommended Practices for Gas Metal Arc welding"
- AWS SP - "Safe practices" - Reprint, Welding Handbook
- ANSI/AWS F4.1 - "Recommended Safe Practices for Welding and Cutting of Containers That Have Held Hazardous Substances"
- OSHA 29 CFR 1910 - "Safety and health standards"
- CSA W117.2 - "Code for safety in welding and cutting"
- NFPA Standard 51B, "Fire Prevention During Welding, Cutting, and Other Hot Work"
- CGA Standard P-1, "Precautions for Safe Handling of Compressed Gases in Cylinders"
- ANSI Z87.1, "Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices"

1.4 Avertizare din cadrul Propunerii 65 a statului California

**AVERTISMENT!**

Echipamentele de sudare sau tăiere produc vapori sau gaze care conțin substanțe chimice care sunt cunoscute în Statul California ca fiind cauzatoare de defecte congenitale și, în anumite cazuri, cancer. (Codul de sănătate și siguranță al Statului Californiei, Secțiunea 25249.5 et seq.)



AVERTISMENT!

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care sunt recunoscute în Statul California ca fiind cauzatoare de cancer și de defecte congenitale sau ca având alte efecte dăunătoare asupra sistemului reproducător. Spălați-vă mâinile după utilizare.

Pentru mai multe informații, accesați www.P65Warnings.ca.gov.

2 INTRODUCERE

Savage A50Air LUX este o cască de sudură cu întunecare automată, destinată utilizării în procese de sudură, inclusiv: debitare cu oxicombustibil; debitare cu plasmă; șlefuire; GMAW (MIG/MAG); GTAW (TIG); sudare cu arc de plasmă PAW; procese SMAW/MMA (stick).

ESAB oferă spre achiziționare un sortiment de accesorii pentru sudură și echipamente individuale de protecție. Pentru informații despre comenzi, contactați distribuitorul dvs. local ESAB sau vizitați-ne pe site-ul nostru web.

2.1 Echipament

Casca de sudură cu întunecare automată este echipată cu:

- Cască completă de sudură cu lumină de lucru LED și echipament pentru cap
- 2x geamuri de protecție exterioare (clare)
- 5x geamuri de protecție interioare
- Sac transport
- Baterie ADF CR2450
- șurubelniță pentru acces la bateria ADF
- Baterie alcalină AA pentru lumina de lucru LED
- Manual de siguranță

2.2 Marcaj explicativ pentru filtrul cu întunecare automată

Cască de sudură: 16321 ESAB W15 E 1-M CE

16321	Numărul standardului
ESAB	Denumirea producătorului
W15	Valoare maximă a reducerii luminozității pentru filtrul de sudură
E	Nivel de impact (120 m/s)
1-M	Dimensiune formă cap
CE	Conformitate europeană

Lentilă capac frontal/interior: ESAB 1 E CE

ESAB	Denumirea producătorului
1	Performanță optică îmbunătățită
E	Nivel de impact (120 m/s)
CE	Conformitate europeană

Filtru de reducere automată a luminozității: 16321 ESAB W3/5-9/9-13 V1 CE

16321	Numărul standardului
ESAB	Denumirea producătorului
3	Număr pentru treptele luminozității
5-9 /9-13	Numere pentru scara stării de luminozitate
CE	Conformitate europeană

Această cască a fost testată și certificată de:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germania

Număr organism notificat 0196

2.3 Certificări privind protecția respiratorie

Căștile Sentinel A60, atunci când sunt utilizate în conformitate cu instrucțiunile producătorului și cu unitatea de suflare a aerului ESAB EPR-X1 (0700500900) sau EPR-X1.1, sunt conforme cu următorul standard privind protecția respiratorie:

EN12941 1998+ A2:2008 TH3P

Modulul B Organism notificat: Vyzkumny ustav bezpecnosti prace, v. v. i., Jeruzalemska 1283/9, 110 00 Praga 1, Republica Cehă (Numărul organismului notificat 1024)

3 DATE TEHNICE

Dimensiuni L × l × h	112 × 105 × 9 mm
Greutate	775 g (1,71 lb)
Clasă de dependență de unghi a transmisiei luminoase	V1
Zonă de vizualizare	100 x 60 mm (3.94" x 2.36")
Senzor arc	4
Stare luminozitate	DIN 3
Stare șlefuire	DIN 3
Mod de sudare	Numărul nuanței de la 5-8 la 9-13
Controlul nuanței	Intern Nuanță variată Control prin buton digital
Conectare/Deconectare	Conectare/Deconectare automată
Control sensibilitate	Scăzut — Înalt Control prin buton digital
Protecție UV/IR	Până la nuanța DIN16 în orice moment
Alimentare de la rețea	Celulă solară. Baterie înlocuibilă; 1 × baterie cu litiu CR2450
Timp de comutare	0,07 ms de la luminos la întunecat
Șlefuirea	Da:
Întârziere (de la întunecat la luminos)	0,1 ~ 0,9 s Buton de control digital
Amperaj scăzut clasificat TIG	≥ 3 A
Interval de temperaturi de exploatare	-10 „03 65 „034 „11 149 „11)
Interval de temperaturi de depozitare	-20 „03 85 „034 „11 185 „11)
Aprobări	CE (EN ISO 16321-1:2022 și EN ISO 16321-2:2021); ANSI Z87.1; CSA Z94.3; AS/NZS 1338.1

3.1 Ghid nuanță

Numere nuanță

Funcționare	Dimensiunea electrodului 1/32 in. (mm)	Curent arc (A)	Nuanță de protecție minimă	Numărul nuanței sugerate ⁽¹⁾ (confort)
Sudare metal-arc ecranată	Mai puțin de 3 (2,5)	Mai puțin de 60	7	—
		60-160	8	10
	3-5 (2,5-4)	160-250	10	12
	5-8 (4-6.4)	250-550	11	14
	Mai mult de 8 (6,4)			
Sudură cu metal-arc și flux Sudură cu arc electric, cu sârmă tubulară		Mai puțin de 60	7	—
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Sudare cu arc tungsten cu gaz		Mai puțin de 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Aer-carbon Tăiere cu arc	(Ușor)	Mai puțin de 500	10	12
	(Greu)		11	14
Sudare cu arc de plasmă		Mai puțin de 20	6	de la 6 la 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Tăiere cu arc de plasmă	(Ușor) ⁽²⁾	Mai puțin de 300	8	8
	(Mediu) ⁽²⁾	300-400	9	12
	(Greu) ⁽²⁾		10	14
Lipire tare cu gaze		—	—	de la 3 la 4
Lipire moale cu gaze		—	—	2
Sudare cu arc carbon		—	—	14

Grosimea plăcii

3 DATE TEHNICE

Funcționare	in.	mm	Numărul nuanței sugerate ⁽¹⁾ (confort)
Sudare cu gaz			
Ușor	Sub 1/8	Sub 3,2	4 sau 5
Mediu	de la 1/8 la 1/2	de la 3,2 la 12,7	5 sau 6
Greu	Peste 1/2	Sub 12,7	6 sau 8
Tăiere cu oxigen			
Ușor	Sub 1	Sub 25	3 sau 4
Mediu	de la 1 la 6	de la 25 la 150	4 sau 5
Greu	Peste 6	Peste 150	5 sau 6

⁽¹⁾ Ca regulă generală, începeți cu o nuanță care este prea întunecată, apoi treceți la o nuanță mai deschisă, care conferă o vizualizare suficientă a zonei de sudură, fără a ajunge sub nivelul minim. La sudarea cu gaz oxigen-combustibil sau tăierea în care aprinzătorul produce o lumină galbenă înaltă, este bine să utilizați un geam de filtrare care absoarbe culoarea galbenă sau linia de sodiu a luminii vizibile a operării (spectru).

⁽²⁾ Aceste valori se aplică în cazul în care arcul efectiv este văzut. Experiența a arătat că filtrele mai ușoare pot fi utilizate atunci când arcul este ascuns de piesa de prelucrat.

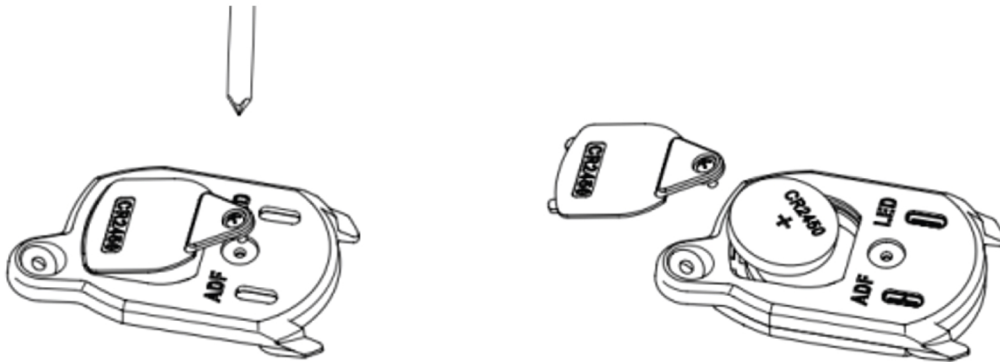
Date din ANSI Z49.1-2005

4 INSTALARE

4.1 Instalarea bateriei

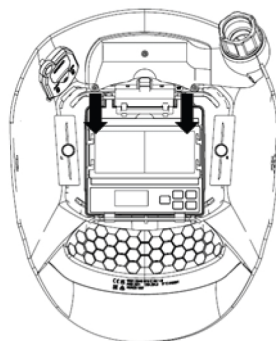


AVERTISMENT!
țineți bateria departe de copii!



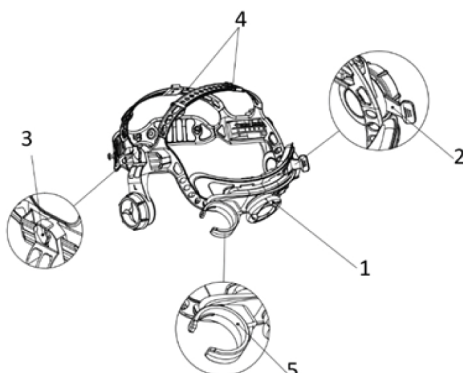
- 1) Scoateți șurubul capacului bateriei din interiorul carcasei, din spatele butoanelor de șlefuire și LED, folosind șurubelnița inclusă.
- 2) Glisați capacul bateriei în afara carcasei de control extern și montați bateria corespunzător.
- 3) Glisați la loc capacul după montarea bateriei.
- 4) Introduceți șurubul și strângeți-l.

4.2 Montarea unei lupe



- 1) Glisați lupa în jos, în cadrul lupei din partea din spate a filtrului cu întunecare automată (ADF).

4.3 Reglarea căștii pentru a se potrivi utilizatorului



Reglarea circumferinței benzii de cap

- 1) Rotiți butonul din partea din spate a benzii de cap pentru a mări sau micșora banda. Acest lucru se poate face în timp ce purtați casca și permite ajustarea ușoară a tensiunii la micro-nivel pentru a menține casca ferm pe cap fără a fi prea strânsă.
- 2) În cazul în care banda pentru cap este așezată prea sus sau prea jos pe cap, ajustați cureaua care trece peste partea superioară a capului:
 - a) Eliberați capătul benzii împingând știftul de blocare în afara orificiului de pe bandă.
 - b) Glisați cele două porțiuni ale benzii la o lățime mai mare sau mai mică, după cum este necesar, și împingeți știftul de blocare prin cel mai apropiat orificiu (4).

Ajustarea distanței dintre cască și față

- 1) Apăsați și mențineți apăsat cursorul (3) pe ambele părți, pentru a glisa casca înainte și înapoi în interiorul acesteia.
- 2) Asigurați-vă că glisorul este blocat înapoi în poziție și că distanța dintre geam și ambii ochi este egală. Astfel se evită problemele cu niveluri de întunecare inegale ale filtrului cu întunecare automată (ADF).

Ajustarea poziției unghiului de vizualizare

- 1) Localizați reglarea înclinării pe partea dreaptă a căștii.
- 2) Slăbiți butonul de tensionare a căștii din partea dreaptă și ajustați maneta înainte sau înapoi până ajunge în poziția dorită (2).
- 3) Strângeți din nou butonul de tensionare din dreapta căștii.

4.4 Atașarea și fixarea furtunului PAPR

- 1) Introduceți capătul furtunului PAPR (furnizat cu PAPR EPR-X1 sau EPR-X1.1) în conducta căștii și rotiți mecanismul de blocare a conductei pentru a-l fixa la poziție.
- 2) Folosiți clema pentru furtun (a se vedea reglajul 5 din capitolul „Reglarea potrivirii căștii”) pentru a fixa furtunul și a atenua tensionarea conductei căștii.

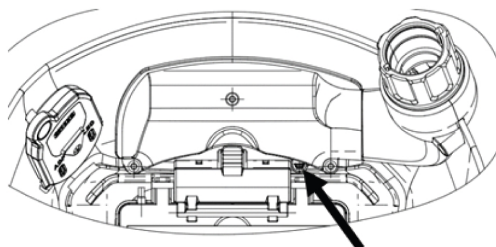
4.5 Potrivirea căștii pe cap



NOTĂ!

Cu privire la conducta de aer a produsului, utilizatorul trebuie să se asigure că elasticul garniturii faciale este în contact cu fața utilizatorului și se află în fața urechilor utilizatorului și **nu** le acoperă.


- 1) Hamul pentru cap poate fi reglat urmând indicațiile din instrucțiunile de utilizare (dacă este necesar, reglați cureaua superioară).
- 2) Montați hamul pentru cap și strângeți clichetul rotind spre dreapta roțița din spatele hamului pentru cap.
- 3) Cu ajutorul găicii (atașată la garnitura facială) trageți dispozitivul de garnitura facială sub bărbie.
- 4) Asigurați-vă că ați tras protecția pentru cap cât mai mult posibil în jos pe ceafă.
- 5) Dacă este necesar, solicitați ajutorul altei persoane pentru a asigura o potrivire optimă și un număr minim de spații libere.
- 6) Debitul de aer poate fi reglat prin rotirea ghidajului de reglare.

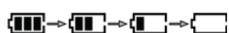




5 OPERARE

5.1 indicatorul bateriei

Filtrul cu întunecare automată este alimentat de o celulă solară și o baterie cu litiu CR2450.

Simbolul  indică starea curentă a bateriei și identifică patru niveluri de capacitate a curentului:



Înlocuiți bateria cu una nouă când simbolul indicatorului afișează  și LED-ul roșu  este aprins permanent.

5.2 Selectarea modului de șlefuire



AVERTISMENT!

Nu sudați în timp ce utilizați modul de șlefuire!






NOTĂ!

Când filtrul cu întunecare automată (ADF) este setat la modul șlefuire, nuanța geamului este fixat la nuanța 3 și nu poate fi reglată.

Opțiunea 1


- 1) Apăsați pe butonul de șlefuire  aflat în partea dreaptă sus din partea exterioară a carcasei căștii timp de două secunde.
- 2) Apăsați din nou butonul de șlefuire  timp de două secunde și se va reveni la setarea anterioară a nuanței de sudură.



Opțiunea 2

- 1) Apăsați butonul  de pe panoul de control al ADF.
- 2) Apăsați butonul  la cea mai mică setare până când nuanța este setată la 3 și butonul  se aprinde pe afișajul panoului de control.

Indicatorul pentru șlefuire este un LED de culoare chihlimbar de pe panoul de control al ADF și va clipi atunci când modul Șlefuire este activ.

5.3 Selectarea nuanței

- 1) Apăsați butonul  de pe panoul de control al filtrului cu întunecare automată (ADF). Acesta va comuta modul de întunecare între grupele de nuanțe 5-8, 9-13 sau șlefuire.




- 2) Selectați gama de nuanțe între nuanța 5-8 sau nuanța 9-13.
- 3) Apăsați butonul  pentru a crește numărul nuanței și  pentru a reduce numărul nuanței.
- 4) Selectați numărul de nuanță corespunzător pentru procesul de sudură sau debitare conform "*Ghid nuanță*", pagina 14.

5.4 Selectarea sensibilității

Funcția de sensibilitate permite ca filtrul cu întunecare automată (ADF) să reacționeze corespunzător cu diferitele procese de sudură, permițând, în esență, ca filtrul ADF să devină mai mult sau mai sensibil la arcul de sudură. Sensibilitatea poate fi reglată numai în timpul utilizării modului de sudură.

Sensibilitatea scăzută este potrivită pentru utilizarea în aer liber (condiții de lumină ambientală/mediu excesiv) și cu operațiuni de sudură cu arc metalic protejat și sudură cu arc electric și sârmă tubulară de amperaj mai mare.

Sensibilitatea ridicată este potrivită pentru sudura cu amperaj redus cu operații de sudură cu arc cu tungsten în gaz sau sudură cu arc metalic cu gaz. În condiții normale de sudură, se recomandă o setare de sensibilitate mai mare.


- 1) Apăsați butonul  pentru selectarea sensibilității. Numărul asociat cu sensibilitatea de pe afișajul LED clipește.
- 2) Apăsați butonul  pentru reglarea sensibilității. Simbolul  de pe afișajul LED indică nivelul de sensibilitate. Nivelul 1 este o sensibilitate redusă, iar nivelul 5 este sensibilitate crescută.

5.5 Selectarea timpului de întârziere

Funcția de întârziere permite ca filtrul cu întunecare automată (ADF) să se dezactiveze mai încet sau mai rapid, după finalizarea procesului de sudură, permițând o durată mai mică sau mai mare de revenire a ADF la starea pasivă, de nesudare. Întârzierea poate fi reglată numai în timpul utilizării modului de sudură.

Nivelul 5 indică cea mai lungă setare de întârziere. Cel mai lung timp este de aproximativ 0,9 secunde, în funcție de temperatura punctului de sudură și de nuanța setată. Această setare este ideală pentru sudarea la amperaj mare, unde există o lumină ulterioară sudurii.

Nivelul 1 indică cea mai scurtă setare de întârziere. Cel mai scurt timp este de aproximativ 0,1 secunde, în funcție de temperatura punctului de sudură și de nuanța setată. Această setare este ideală pentru sudura cu puncte sau pentru sudura de producție cu suduri scurte.

- 1) Apăsați butonul . Numărul asociat cu întârzierea de pe afișajul LED clipește.
- 2) Apăsați butonul  pentru reglarea timpului de întârziere. Această setare reglează durata de timp în care geamul se luminează după sudare. Există 5 setări de nivel pentru a regla întârzierea, cu un interval de întârziere de 0,1~0,9 secunde.


5.6 Selectarea modului de debitare

Modul de debitare permite ca filtrul de întunecare automată (ADF) să rămână activat la nuanța 5. ADF nu va reveni la starea luminoasă în timp ce acest mod este activ.

1)

Țineți apăsat pe  timp de două secunde.

2)

Pentru reveni la modul de sudură standard, țineți apăsat din nou  timp de două secunde.

5.7 Aprinderea/stingerea luminii de lucru cu LED

Lumina de lucru cu LED integrată ajută în cursul lucrului în medii slab iluminate, permițând configurarea și inspectarea mai ușoară, fără a fi necesară scoaterea căștii sau schimbarea uneltelor.


Există un senzor foto integrat care ajută la economisirea bateriei prin oprirea luminii atunci când lumina ambientală este la un nivel înalt.

1)

Apăsați butonul  din spatele butonului  din partea stânga sus din exteriorul carcasei căștii.

Funcția de lumină de lucru LED rămâne activă și aprinsă când lumina ambientală este redusă și nu se detectează o activitate de sudare. Lumina de lucru LED se stinge automat în timpul sudării sau când lumina ambientală este intensă.

2)

Apăsați butonul  din nou pentru a opri lumina de lucru cu LED.

6 ÎNTREȚINERE



ATENȚIE!

Reparațiile și lucrările electrice trebuie efectuate de un tehnician de service autorizat de ESAB. Utilizați numai piese de schimb și de uzură originale marca ESAB.



NOTĂ!

Întreținerea periodică este importantă pentru o funcționare sigură și fiabilă.

ESAB recomandă o perioadă de utilizare de cinci ani. Durata de utilizare depinde de diferiți factori, precum utilizarea, curățarea, depozitarea și întreținerea.

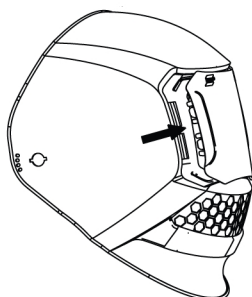
Înainte de fiecare utilizare:

- Inspectați cu atenție casca de sudură cu întunecare automată pentru componente uzate sau deteriorate.

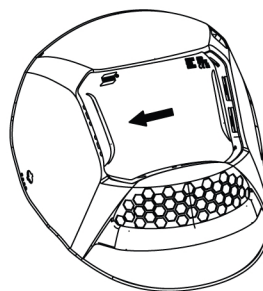
6.1 Înlocuirea geamului frontal de protecție

Înlocuiți geamul frontal de protecție dacă acesta este zgâriat sau deteriorat.

Evitați să plasați casca cu fața în jos atunci când nu o utilizați. Acest lucru ajută la prelungirea duratei de viață a geamului de protecție frontal.



Pasul 1



Pasul 2

- 1) Trageți ușor marginile laterale (în poziție de purtare) ale geamului, în afara canalului.
- 2) Trageți și scoateți geamul din carcasa căștii.
- 3) Introduceți noul geam frontal de protecție mai întâi în canalul din stânga și apăsați pentru a-l introduce în locaș.
- 4) Introduceți noul geam frontal de protecție în canalul din dreapta și apăsați pentru a-l introduce în locaș.

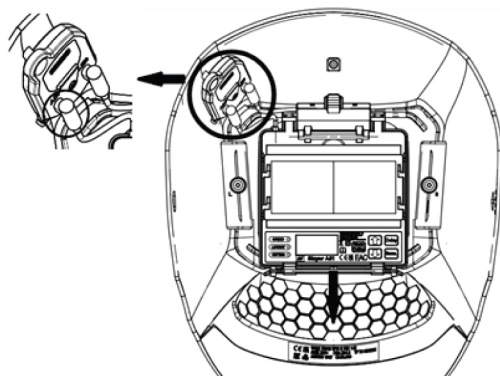
6.2 Înlocuirea geamului interior de protecție

Înlocuiți geamul interior de protecție dacă acesta este deteriorat.

- 1) Ridicați geamul în locașul de sub filtrul de întunecare automată (ADF).

Geamul de protecție interior se îndoaie în sus și iese din cartuș.

6.3 Înlocuirea filtrului cu întunecare automată (ADF)



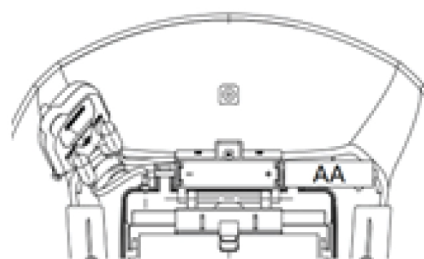
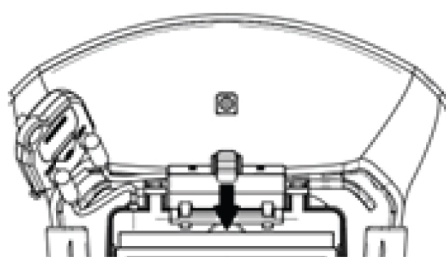
- 1) Deconectați cablurile USB-C conectate la compartimentul carcasei bateriei din interiorul carcasei căștii și din spatele butoanelor de lumină de lucru LED/șlefuire.
- 2) Eliberați dispozitivul de blocare a ADF din partea inferioară a ADF.
- 3) Scoateți ADF din carcasă.
- 4) Montați un nou ADF în carcasă și blocați-l pe poziție.
- 5) Conectați cablurile pentru șlefuire și de lumină de lucru LED USB-C în carcasa bateriei.



ATENȚIE!

Conectați în mod corect cablurile în receptorul corespunzător. În caz contrar, ADF nu va funcționa.

6.4 Înlocuirea bateriei luminii de lucru LED



- 1) Localizați compartimentul bateriei LED din interiorul carcasei, în spatele monturii luminii LED.
- 2) Deschideți compartimentul bateriei și înlocuiți bateria cu una nouă de tip alcalin, AA.

6.5 Curățarea căștii de sudură cu întunecare automată



NOTĂ!

Nu utilizați soluții puternice de curățare.

6 ÎNTREȚINERE

- 1) Curățați casca ștergând-o cu o lavetă moale, uscată.
- 2) Curățați suprafețele cartușului în mod regulat.

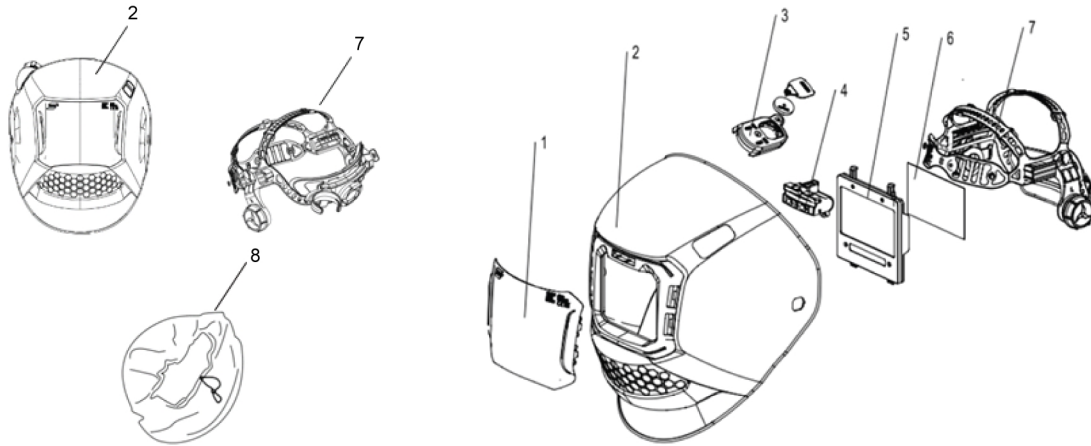
7 DEPANARE

Înainte de a solicita un specialist de service autorizat, efectuați următoarele verificări și inspecții.

Tip problemă	Cauză posibilă	Măsură corectivă
Întunecare sau diminuare neregulată	Poziție greșită a căștii	Asigurați-vă că reglajul față/spate al căștii este setat în aceeași poziție pe ambele părți ale căștii. Acest lucru asigură distanța corectă și egală a filtrului cu întunecare automată (ADF) față de ochii utilizatorului.
ADF nu se întunecă și nu pâlpâie	Geamul frontal de protecție este murdar sau deteriorat	Înlocuiți geamul de protecție.
	Senzorii sunt murdari	Curățați suprafața senzorilor.
	Curentul de sudură este prea scăzut	Creșteți nivelul de sensibilitate.
	Problemă cu bateria	Verificați dacă bateria este în stare bună și dacă este instalată corect. De asemenea, verificați suprafețele bateriei și contactele și curățați-le dacă este necesar.
Răspuns lent	Temperatura de lucru este prea mică	Nu utilizați la temperaturi sub -5 °C sau 23 °F.
Vizibilitate slabă	Geamul frontal/interior de protecție și/sau filtrul sunt murdare	Înlocuiți geamul.
	Lumină ambientală insuficientă	Creșteți intensitatea luminii ambientale.
	Numărul nuanței este setat incorect	Setați din nou numărul nuanței.
	Folia de protecție este încă pe geamul de protecție exterior	Asigurați-vă că a fost îndepărtată folia de protecție de pe geamul de protecție exterior înainte de prima utilizare.
Casca de sudură alunecă de pe cap	Casca nu este reglată corespunzător	Reglați din nou casca.
	Casca este deteriorată	Înlocuiți casca.

ANEXĂ

PIESE DE SCHIMB



Item	Ordering no.	Denomination
	0700500951	Savage A50Air LUX complete helmet
1	0700500953	Savage A-50LUX Front Cover Lens
	0700500954	Savage A-50LUX Front Cover Lens (HD)
2	0700500959	Savage A-50LUX Helmet Shell
3	N/A	Batteries 1 × CR2450
4	0700500956	Savage A-50LUX LED worklight assembly
5	0700500952	Savage A-50LUX Auto-Darkening Filter (excl. batteries)
6	0700500955	Savage A-50LUX Inside Cover Lens (104 x 64mm)
7	0700600868	Savage A50Air LUX Halo™ Headgear Assembly (Including sweatbands)
8	0700600960	Savage A50Air LUX face seal
	0700600869	Savage A-50LUX Front Sweat Band (forehead) with ESAB Logo
	0700500961	Savage A-50LUX Magnifying Glass +1.0 Diopter
	0700500962	Savage A-50LUX Magnifying Glass +1.5 Diopter
	0700500963	Savage A-50LUX Magnifying Glass +2.0 Diopter
	0700500964	Savage A-50LUX Magnifying Glass +2.5 Diopter



A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



ESAB AB
Lindholmsallén 9
Box 8004
402 77 Göteborg
Suedia
Telefon +46 (0) 31 50 90 00

ESAB Corporation
2800 Airport Road
Denton, TX 76207
SUA
Telefon +1 800 378 8123

ESAB Holdings Ltd
322 High Holborn
WC1V 7PB
Londra, Regatul Unit
Telefon +44 (0) 1992 768515

Pentru informații de contact, vizitați esab.com

manuals.esab.com

